

# SARASANI

N° 6 | Octobre 2010 | Edition de l'automne

Le magazine du Mouvement Scout de Suisse

## DES MILLIERS D'IDÉES POUR 72 HEURES

Comment les scouts  
ont chamboulé la Suisse.

## RECHERCHE DE TRACES

Comment relever des empreintes  
d'animaux et identifier leur « propriétaire »

## LES SCOUTS INVITENT LA TV À DES FESTIVITÉS

COMMENT LES SCOUTS TESSINOIS ONT REÇU TOUTE LA SUISSE POUR LE 1<sup>ER</sup> AOÛT.

Pfadibewegung Schweiz  
Mouvement Scout de Suisse  
Movimento Scout Svizzero  
Moviment Battasendas Svizra



FOTO  
PICK  
EXPRESS

VICTORINOX

Nestlé  
Nesquik

La Mobilière  
Assurances & prévoyance

Unser Ausrüster  
Notre fournisseur  
Il nostro fornitore  
Noss equipader

hajk



# UN GRAND BONJOUR AUTOMNAL !



	<b>ACTUALITÉS SCOUTES</b>	
	Fête nationale à la télévision	4-5
	Actualités scouts	6-7
	Camps d'été de toute la Suisse	8-9
	<b>POCHETTE-SURPRISE</b>	
	Plus de 2 millions d'heures consacrées à de bonnes actions.	10-13
	<b>JEUX</b>	
	Test pour le plaisir	14
	Recherche de traces	15
	<b>PERSONNEL</b>	
	Action 72 heures : réaliser de grands projets en trois jours	16-17
	<b>TÉLESCOPE</b>	
	A pied à travers le Caucase	18-19
	<b>PAGE FUTÉE</b>	
	A la recherche des traces en forêt	20
	<b>FEU DE CAMP</b>	
	Blagues	21
	Bandes dessinées	22
	<b>BOOMERANG</b>	
	Forum, Revue de presse	23
	<b>VOYAGE DANS LE TEMPS</b>	
	« Our Chalet » à Adalboden : Une cabane pour tous	24-25
	<b>AGENDA</b>	26

Trois jours – et beaucoup de choses ont été transformées. C'est ce qu'ont prouvé des milliers de jeunes lors de l'action 72 heures. Certes, la préparation de SARASANI – écriture, photos, dessins – a duré plus longtemps; une raison de plus de consacrer plusieurs rubriques à cette action incomparable. Dans la pochette surprise, nous parcourons la Suisse pour voir ce que les groupes scouts ont réalisé dans le pays. De plus, visitons le quartier général de l'action (page 16). Evidemment, le projet ne pouvait se dérouler sans complications dans le groupe de Filou & Fox. Vous découvrirez leurs nouvelles aventures à la page 22.

A propos de Filou & Fox : ne vous êtes vous jamais demandé à quel personnage vous ressemblez le plus ? Faites le test dès maintenant sur la page des jeux (page 14).

Que serait un numéro d'automne sans des articles sur les camps d'été ? Naturellement, presque tous les groupes ont vécu et célébré ce point culminant de l'année scout (vous en trouvez un échantillon aux pages 8/9). Toutefois, les camps d'été « normaux » n'étaient pas seuls au programme : durant les grandes vacances, plusieurs Suisses se sont aussi rendus au camp d'anniversaire «urSPRUNG» des scouts autrichiens. Et quelques routiers aventureux ont participé à l'Explorer-Belt en Arménie. « Télescope », notre rubrique sur le scoutisme international, vous en apprend plus à ce sujet.

Notre sélection de thèmes vous plaît-elle ? Ou certains sujets scouts manquent-ils ? Dans ce cas, écrivez-nous. De préférence par courrier électronique à [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch). Nous serons heureux de vous lire.

Mais je ne veux pas vous retenir plus longtemps afin de vous permettre de vous faire rapidement une opinion.

Bonne lecture !

Toujours prêt  
**Thomas Enderle / Kormoran**  
 Rédacteur en chef

Tous les numéros de SARASANI peuvent être téléchargés gratuitement sur [www.sarasani.msds.ch](http://www.sarasani.msds.ch).

## NOS RUBRIQUES SONT

- recommandées dès les branches Castors et Louveteaux
- recommandées dès la branche Eclais
- recommandées dès la branche Picos
- recommandées dès la branche Route
- mixtes



Bref aperçu de séance de rédaction (de gauche à droite) : Lane, Cayenne, Kormoran, Impala, Giraff et Zora. Actuellement à l'étranger (absent de la photographie) : Abakus.

## Le mot de la présidente



Le scoutisme est une aventure, mais est-il dangereux ?

Une fois de plus dans ce numéro, vous pouvez goûter aux multiples activités offertes par le scoutisme : recherche de traces d'animaux, camp national en Autriche, camp international pour les routiers et les guides au Kenya, projets divers dans le cadre de l'action 72 heures du CSAJ. Tout comme vous dans vos groupes, des scouts ont vécu de magnifiques aventures pendant l'été. Vous avez vécu votre camp portant sur un thème fabuleux qui vous a emmené dans l'amphithéâtre des Romains, dans les centres d'aide aux animaux d'Afrique et enfin dans les vaisseaux rebelles pour traverser l'hyperespace et défier Dark Vador.

Certains parents posent souvent avec la même question : ce n'est pas un peu dangereux de laisser ces enfants vivre toutes ces expériences avec des responsables si jeunes ?

Bien sûr que toute activité comporte une part de danger, mais je crois qu'il est important de souligner la qualité quasi professionnelle des responsables scouts.

Ils accompagnent les enfants et les jeunes tout au long de l'année et connaissent leurs forces et leurs faiblesses, mais surtout, ils sont formés dans des cours de qualité fournis par les régions, les cantons ou le niveau fédéral pour offrir aux enfants l'une des rares occasions qu'ils ont de découvrir le danger et d'y faire face.

A une époque où certains enfants ne savent pas traverser la route seuls, il est important que le scoutisme puisse offrir cette formation unique, dans un climat de confiance.

N'est-ce pas là s'engager pour la société ? Le scoutisme a beaucoup à offrir et pas seulement en collectant des vêtements seconde main ou en ôtant les déchets d'un parc public de la ville. Il a un rôle éducatif qui se vit dès le plus jeune âge, lorsqu'une louvette explique à ses copines d'école comment marcher convenablement le long d'une rue sans trottoir ! Allons donc avec confiance remplir cette fonction. Cela fait du bien d'être utile !

Amitiés

Anne Guyaz / Mésange, Présidente du MSdS



Photos: Tintin



**DE NOMBREUX JEUNES SCOUTS ONT PARTICIPÉ AUX FESTIVITÉS DU 1<sup>ER</sup> AOÛT À LA TÉLÉVISION. Témoignages.**

### Zenia, éclaireuse du groupe scout del Moesano



« Nous nous sommes beaucoup préparés avant la grande soirée. Nous sommes allés à San Bernardino dès le jeudi afin de participer à différentes répétitions avec la télévision. Cela nous a permis de faire de premières expériences avec la caméra, ce qui était passionnant. Le samedi soir, date de la répétition générale, nous

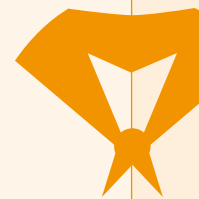
étions plutôt nerveux sachant que celle-ci était enregistrée pour le cas d'une urgence (mauvais temps le dimanche). Nous savions que nous ne pouvions pas nous permettre de faire de graves erreurs ou de ne pas être attentifs.

Durant l'émission, ma tâche consistait à organiser mon groupe dans la cuisine du camp de sorte que chaque membre avait une mission et a pu servir à la fin un délicieux dîner. Nous avons dû couper des herbes fines, chauffé de l'eau sur le feu, surveillé le feu que nous alimentions en bois, fait la vaisselle et pris soin du four à bois.

Cela a été une très belle expérience, d'autant plus que nous avons eu ainsi la possibilité de passer quatre jours avec les scouts d'autres groupes et de pratiquer d'autres langues. L'esprit de Contura est revenu pendant un moment dans nos cœurs et m'a rappelé de nombreux beaux souvenirs. »

# FÊTE NATIONALE

## VERSION SCOUTE EN DIRECT À LA TÉLÉVISION



« HEI BATTASENDAS AUZAIN ILS MAUNS ! TUTS EN CONTURA OZ E DAMAUN ! » – C'EST PRÉCISÉMENT SUR CE REFRAIN QUE L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE A DÉBUTÉ EN DIRECT SUR SCHWEIZER FERNSEHEN À L'OCCASION DE LA FÊTE NATIONALE, LE 1ER AOÛT. EN EFFET, LA TÉLÉVISION ÉTAIT INVITÉE CHEZ LES SCOUTS TESSINOIS.



Par Gioele Bossi / Tintin, Scoutismo Ticino

Cette année, certains scouts ont célébré le 1er août de manière très différente. Ils ont construit un camp scout à San Bernardino tout spécialement pour l'émission diffusée en direct. Durant la semaine qui a précédé le 1er août, environ 25 scouts volontaires ont installé le camp avec de nombreuses constructions telles que tentes, cuisine de groupe, moulin et une immense Sarasani qui hébergeait un équipement technique pointu et tout le système d'éclairage de la télévision. Les coulisses de l'émission ont ainsi vu le jour en collaboration avec la télévision de la Suisse italienne RSI. Cosma, responsable de projet pour Scoutismo Ticino, assurait la coordination.

**Comment l'idée de l'émission a-t-elle vu le jour ?**

**Cosma :** Le projet, qui faisait déjà l'objet de discussions dès 2009, a été initialisé en février 2010 et a débuté par la recherche de collaborateurs appropriés. Après un travail de recherche intensif et de nombreuses demandes, Ciccio S, Daddy, Grugno et moi-même avons pu occuper les positions clés. Le mouvement scout était au centre des discussions durant les premières séances avec la télévision. Cela nous a permis de leur présenter une image fidèle du mouvement scout. Puis nous avons élaboré un fil conducteur avec les contenus scouts et nos objectifs et discuté de manière précise de la procédure que nous entendions suivre.

**Noa, louveteau, du groupe scout Bellinzona**

« Ce soir-là, je me suis vraiment amusé et tout était magnifique, tout simplement splendide. Au début de l'émission, je devais remplir un rôle important. Avec le plus âgé des éclais (Cornelio Sommaruga), j'ai eu l'honneur d'allumer le feu de camp. Cette mission n'était pas difficile, car nous utilisons un flambeau. On m'a dit plus tard que j'étais désormais célèbre ; toute la Suisse m'avait vu à la télévision.

Lors du direct, j'étais plus nerveux que durant les répétitions et la répétition générale. D'autant plus que mes parents étaient présents et pouvaient m'observer en direct. »



Environ 140 scouts de tous niveaux travaillaient dans le camp scout ad hoc, de même que d'anciens scouts et des personnes de l'extérieur.

**Quels objectifs vous étiez-vous fixés ?**

Le but principal consistait à présenter les scouts à la télévision de manière active, attractive et séduisante. En mettant en place un camp scout – un des points culminants de chaque année scout – nous avons créé la majeure partie de la coulisse. Les spectateurs devaient avoir la possibilité de s'immerger dans l'univers scout avec nous et de comprendre en quoi consistait le mouvement scout.

A la fin, nous avons constaté qu'un tel projet comporte beaucoup de facettes. La collaboration avec une chaîne de télévision a été une toute nouvelle expérience pour beaucoup d'entre nous. Enfin, nous sommes à même de dire que notre intervention a été un succès. Malheureusement, les membres des divers domaines n'avaient pas beaucoup de temps à consacrer aux échanges personnels. Tout tournait autour du travail commun pour le projet dans lequel les volontaires s'étaient engagés.

**Quel était ton objectif personnel dans le cadre du projet ?**

Notre objectif consistait à réaliser quelque chose de spécial, d'important, et je suis plus que satisfaite du résultat. Vu de près, je dois dire que je n'avais pas pleinement conscience de l'ampleur du projet et que je n'ai malheureusement pas pu investir toute l'énergie qui aurait été nécessaire. Je remercie très cordialement tous ceux qui ont contribué à réaliser cette idée et qui se sont considérablement engagés : grâce aux collaborateurs du projet et aux responsables de domaine, à tous les louveteaux, aux éclais, aux picos, aux responsables, à la logistique qui a veillé à un déroulement sans heurt et enfin aux groupes suivants : Bellinzona, Breganzona, Daro, SMT Roccia della Pace, Lugano, Mas-sagno, Roré, Viganello et Engiadina de Scoul.

Un grand merci également à tous les non-scouts qui se sont engagés et qui étaient à tel point enthousiastes qu'ils ont mis un foulard scout. Un grand merci également à nos sponsors. Le Mouvement Scout de Suisse et la fondation scout ont mis à disposition les garanties financières qui nous ont permis de réaliser le projet.

## Marché aux Puces des scouts de Balsthal (SO)

### TOUT DOIT DISPARAÎTRE !

Les scouts de Balsthal (SO) ont collecté des objets destinés au Marché aux Puces annuel, remplissant au final de nombreux cartons. Ils avaient réuni entre autres des sacs, des livres, des articles ménagers et beaucoup plus encore. Le samedi 4 septembre, ils ont commencé à disposer le matériel dans les stands. Les premiers acheteurs sont arrivés dès 8 heures. L'édition 2010 du Marché aux Puces a ouvert ses portes !



Ce marché a attiré un grand nombre de visiteurs, car par chance la météo – soleil et températures agréables – était de la partie. La marchandise ne faisait pas non plus défaut. Ce Marché aux Puces, qui a pu aussi avoir lieu notamment dans la cuisine ou autour d'un buffet grâce aux nombreux sponsors et volontaires, était coloré et gai. Les scouts et leurs parents y ont apporté une aide efficace. A la fin, le marché s'est de nouveau beaucoup agité, car tous les prix ont été alors affichés à un franc ; les invendus ont été ensuite cédés gratuitement.

Par Chantal Zehnder / Chira, Groupe Scout de Balsthal (SO)

## L'ÉMISSION «5GEGEN5» SPÉCIALE SCOUTS



Le 17 septembre, le présentateur Sven Epiney – lui-même scout pendant plusieurs années – a accueilli huit groupes scouts de toute la Suisse et d'innombrables fans en chemises et foulards scouts lors du « 5GEGEN5 » (5CONTRE5) spécial scouts dans le studio de la chaîne de télévision alémanique Schweizer Fernsehen à Zurich-Oerlikon. Les groupes de Mönchsberg (BL), Ballwil (LU), Hü (ZG), Altstätten (SG), Neuburg/Wartensee (ZH), Schekka (BE), Düringen (FR) et Sodales & Heitersberg (AG) se sont mesurés les uns aux autres en 4 matchs. Lors de la grande finale, les deux groupes de Ballwil et Düringen, qui avaient réuni le plus de points durant les premières parties, se affrontés en duel. Une excursion-aventure pour tout le groupe était en jeu. A la fin, le groupe scout Ballwil a pu s'imposer. Après plusieurs heures dans le studio de la chaîne de télévision, d'innombrables réponses amusantes, des enregistrements à répétition et des excellentes victuailles, les équipes sont rentrées chez elles la tête pleine d'aventure scout.

Par Martin Diethelm / Gallo

## Glaive routier « Game Rover »

### VICTOIRE LORS DE CETTE COMPÉTITION PASSIONNANTE.

Par un temps magnifique, environ 360 routiers se sont mesurés les uns aux autres lors du Glaive routier « Game (R)over ! » de cette année. Le samedi, les clans se sont affrontés sur différents postes. Etincelles, puzzles, balances, lancers et courses étaient à l'ordre du jour. La grande finale a eu lieu en soirée. Durant la « minute parfaite

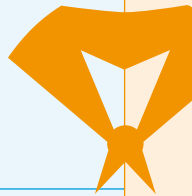


», les cinq clans qui étaient arrivés en finale ont dû évaluer leur propre mission en utilisant les points jusqu'à présent récoltés et jouer ainsi pour la victoire. La liste des vainqueurs a pu être établie à la fin de la finale : le clan Patchwork du canton de Soleure a été le vainqueur et, par conséquent, le titulaire momentané du Glaive routier si ardemment convoité. Nivea Party (BL) et Le Marmotte (TI) suivaient en deuxième et troisième position.

Ensuite, l'heure des festivités a sonné : au bar à thés ou sous la cantine, les participants pouvaient discuter et se reposer de la fatigue de la compétition. Le CO du Glaive routier en a profité pour féliciter les gagnants et remercier la grosse centaine de volontaires qui a rendu l'événement possible.

Plus de photos sur le site <http://bit.ly/sarasani1004b>

Par Patricia Eugster / Taj



## Journée 1<sup>ère</sup> branche de l'association cantonale SG/AR/AI à Flums

### LE TROPHÉE DE LA JUNGLE



Photos: Yannik Suter/Desberado

Le dimanche 5 septembre était un grand jour pour tous les louveteaux du canton de Saint-Gall et des deux demi-cantons d'Appenzell. Environ 550 louveteaux ont pu se mesurer à d'autres meutes et nouer de nouvelles amitiés lors d'une course de poste en poste durant toute la journée.

Parallèlement aux postes variés, des activités passionnantes étaient à disposition ; une pièce de théâtre a notamment fait découvrir l'univers de Thama et Mowgli aux louveteaux.

En règle générale, la rencontre des louveteaux a lieu tous les deux ans, la localité d'origine du groupe des vainqueurs décidant du prochain lieu de réunion. Grâce à sa victoire de 2007, le groupe St. Justus a accueilli l'événement de cette année à Flums.

Les 50 volontaires ont transformé l'école de Flums en l'adaptant à une journée sur le thème de la jungle, avec des postes d'aventure, une scène et diverses activités. La compétition de cette année a été remportée par le groupe Löwenburg Zuzwil. Toutes nos félicitations aux gagnants !

Par Yannick Suter / Desberado

### 300 SCOUTS FÊTENT LE DÉBUT DU SEMESTRE À LA VALAISANNE

Le Rassemblement Cantonal Scout (RCS) a réuni tous les scouts valaisans les 4 et 5 septembre derniers dans le domaine de Finges à Sierre, pays du soleil. Et le soleil était bien au rendez-vous ! Le groupe St-Victor a concocté quelques chouettes activités pour ce week-end : course de caisses à savon, jeu de piste et olympiades.

Le groupe scout de Sierre est connu dans le Valais pour sa course de caisses à savon, il était donc tout naturel que cette activité soit au cœur du RCS. A cette occasion, douze bolides ont été fabriqués. Après quelques descentes, les premiers problèmes mécaniques ont fait leur apparition. Cela n'a pas entamé la motivation des éclais ni leur solidarité ! Certains groupes ont prêté leur bolide à d'autres afin de leur permettre de dévaler encore la pente.

Pendant qu'ils ne conduisaient pas leurs engins, les éclais sillonnaient un jeu de piste à la recherche des questions leur permettant de marquer des points. Ces points, additionnés au timing de la course, permettaient aux plus performants de remporter un prix.

Les louveteaux se sont affrontés, quant à eux, lors de différents jeux : course en sac de jute, transporter l'eau d'un bac à l'autre avec une paille, bataille de cutips géants. La nuit venue, tous se sont retrouvés pour partager des rondes et des bans. Les groupes ont été mélangés pour que chacun puisse découvrir un nouveau chant. Ce RCS était l'occasion pour le groupe St-Victor de Sierre de fêter dignement ses 85 ans d'existence. Il a été placé sous le signe de la bonne humeur, de l'amitié, du partage, bref tous les ingrédients pour un week-end scout réussi.

Par Marta Kolinski



Photos: zVg



## Groupe Scout Vieux-Mazel, Vevey (VD)

### 1500KM EN TRAIN ET À PIED À TRAVERS LA SUÈDE

Notre équipe PiCo, composée de deux filles et de cinq garçons, s'est embarquée pour 40 heures de train le dimanche 18 juillet de Vevey pour rejoindre Abisko au nord de la Suède, 3500 km de voies ferrées plus tard. L'acension du Njulla (Alt : 1164m/mer), lieu plus connu sous le nom de « soleil de minuit » a marqué le début de notre trek ; trois membres de l'équipe y ont fait leur promesse scoute.

Le lendemain nous avons rejoint la « Voie royale », itinéraire uniquement pédestre, que nous avons suivi durant huit jours. Les paysages étaient grandioses et magnifiques. Les montagnes n'étaient, certes, pas aussi abruptes qu'en Suisse mais la nature était beaucoup plus sauvage et très « pure ». Nous avons dormi toutes les nuits sous tente et avons porté notre propre nourriture. Nous buvions l'eau des rivières, toutes potables. Des cabanes permettaient de se ravitailler tous les 20 kilomètres environ, faisant également office de poste de premier secours.

Retournant à la civilisation, nous avons repris le train en direction de Stockholm, 1500Km plus au sud. Nous y sommes restés deux jours et avons visité les principales curiosités de la capitale suédoise : Vasa, musée Skansen, petite croisière, vieille ville...

En tant que futurs(es) responsables scouts, la préparation de ces deux semaines de camp en Suède avait pour but de nous former afin de pouvoir, à l'avenir, organiser des camps et des activités pour de jeunes scouts. L'ambiance de camp très positive et motivante nous a permis de particulièrement apprécier cette belle aventure !

Par Julien Schaub de l'équipe PiCo Tsijiri du Vieux-Mazel



Photo: Pladi Flambeg ZH



Les éclaireuses de Sursee (LU) après une violente tempête.

## Groupe Scout Général Dufour, Rapperswil-Jona (SG) en Belgique

### «JAMBORETTE» MÉDIÉVALE



Photo: Raphael Schilling / Tranquillo

L'aventure a commencé le vendredi 23 juillet dans la gare de Rapperswil, lorsque 20 scouts du groupe Général Dufour de Rapperswil-Jona se sont rendus à Ninove, en Belgique, à l'occasion de la « Jamborette 2010 ». 450 participants en provenance de douze pays européens étaient présents, de même qu'un groupe mexicain.

Le groupe suisse a suscité la surprise de tous dès le premier jour lorsqu'il a installé sa Sarasani (la tente, pas le magazine). C'est ainsi que les premiers contacts ont été noués avec les scouts très impressionnés des autres pays. Les Suisses ont su prouver leur savoir-faire en construisant un pont en forme de tour. Dans le cadre d'un échange culturel, les scouts Général Dufour ont contribué à présenter les spécialités de la cuisine suisse en préparant une fondue.

Le Moyen Age, telle était la devise de la « Jamborette » ; c'est ainsi que de multiples activités ont été organisées sur ce thème. Les excursions à Bruxelles et à Gand, ville médiévale, ont vivement intéressé les touristes scouts et leur ont laissé de nombreuses impressions enrichissantes.

Le temps a passé beaucoup trop vite et le moment des adieux est arrivé. Les scouts se souviendront encore longtemps de toutes ces expériences fantastiques.

Par Cristina Cairoli / Troja

## APPEL

Ton groupe a-t-il vécu ou fait quelque chose d'exceptionnel ?

Avez-vous réalisé un projet ? Alors écrivez-nous !

Les autres seront heureux de lire ce que vous avez accompli.

Envoyez-nous des photos et un petit texte relatifs à votre projet

à l'adresse suivante : [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch) ou par courrier à BS,

Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, CH-3000 Berne 7





Un instantané du camp d'été du groupe scout Rothenthurm (SZ).



La douche de pluie a fait du bien aux combattants de catch.



Les scouts de St Félix (ZH) ont vu un bel arc-en-ciel à Noflen (FR).



Les pionniers du groupe Lachen (SZ) n'en sont pas revenus tout propres.



Des scouts vraiment sympas : les éclais de Brunnen (SZ).



Il régnait une atmosphère scout romantique dans le groupe San Siro de Canobbio.



La bâche savonnée des scouts de Düdingen (FR) jouissait d'une grande popularité.



Les éclaireurs du groupe Perceval de Moutier (BE) ont visité Chésopelloz (FR).



Les scouts d'Einsieln (SZ) s'élancent tels des Vikings sur la mer.



Nuit de camp mystique quelque part au-dessus de Pfäffikon (ZH).



# PLUS DE 2 MILLIONS D'HEURES CONSACRÉES À DE BONNES ACTIONS.

TOUTE LA SUISSE ÉTAIT EN PLEINE ÉBULLITION DU 9 AU 12 SEPTEMBRE. LORS DE L'ACTION 72 HEURES, PLUS DE 28 000 ENFANTS ET JEUNES DE TOUTE LA SUISSE ONT ACCOMPLI UNE ACTION HORS DU COMMUN ET ONT RÉALISÉ DES PROJETS D'UTILITÉ PUBLIQUE, CARITATIFS, AMUSANTS, CRÉATIFS ET DURABLES. DANS LE CADRE DE 580 PROJETS, ILS ONT MONTRÉ – DU TESSIN À BÂLE, DE GENÈVE AUX GRISONS – CE QUE LES SCOUTS SONT CAPABLES DE FAIRE AVEC D'AUTRES ASSOCIATIONS DE JEUNES. PLUSIEURS GROUPES SCOUTS NOUS RACONTENT LEUR ENGAGEMENT POUR L'ACTION. LE SITE [WWW.72H-STORIES.CH](http://WWW.72H-STORIES.CH) ET LE MAGAZINE EN LIGNE [WWW.TINK.CH](http://WWW.TINK.CH) D'OÙ PLUSIEURS ARTICLES SONT EXTRAITS PROPOSENT D'AUTRES HISTOIRES RELATIVES À L'ACTION 72 HEURES.

## POUR UN AARBERG PROPRE

Groupe scout Aquila Aarberg (BE)

Par Matthias Rufener / Puma et Kerstin Fleisch / Cayenne

Le grand moment est arrivé pour les responsables et participants scouts après l'inauguration sur la Münserplatz : ils ont enfin découvert leur projet pour les 72 heures à venir. Sous le titre « Pour un Aarberg propre », diverses tâches sur le thème des déchets devaient être accomplies. Des poubelles étaient peintes avec assiduité pour qu'elles soient plus visibles et que les gens jettent leurs déchets non pas sur le sol, mais dans les conteneurs prévus à cet effet.

Parallèlement, des déchets étaient ramassés dans toute la commune et les forêts, prés et champs ont été nettoyés. Deux histoires qui décoraient diverses poubelles à Aarberg et dans les environs ont également vu le jour suite à un travail laborieux.

La difficulté résidait dans la logistique : nous devions encore trouver toute la nourriture et la plupart du matériel. Grâce aux nombreux dons, nous étions tous bien approvisionnés; un de nos appels à l'aide a même été diffusé sur DRS3. L'échange culinaire avec la « Jungschi Jegensdorf » restera inoubliable.

A la fin du projet, le temps a commencé à manquer et la dernière plaquette a été installée seulement à la 72e heure. Tout était prêt à 18.11 heures sonnantes.

Des informations plus détaillées sur la « Ghüder-Gschichte » sont à disposition sur le site [www.pfadiaarberg.ch](http://www.pfadiaarberg.ch).



## LIVRES POUR LES PETITS

Groupe scout St. Louis, Saignelégier JU

Par Aude Neuenschwander / Okapi

Qui ne possède pas une multitude de livres pour enfants qui prennent la poussière sur les étagères et au grenier. En effet, à un moment donné, il s'avère que l'on a plus l'âge adapté aux livres qui nous ont autrefois passionnés. Les scouts du groupe St. Louis de Saignelégier ont eu une idée géniale. Ils ont réuni des lectures pour jeunes à l'attention d'autres enfants. Et sachant que les livres ne peuvent pas courir, les scouts sont allés de porte en porte et ont réceptionné des livres. Compte tenu de la quantité collectée, la voiture du responsable était d'un grand secours.



# Englisch?

# It's so easy!



## So einfach kann Englisch sein.

Mit Spot on, dem jungen Magazin von Spotlight für «easy English». Kein langweiliges Büffeln, sondern Lernen anhand von interessanten Themen und Storys! So gibts jeden Monat News aus der Film- und Musikszene im englischen «O-Ton», wobei alle schwierigen Begriffe erklärt sind. Und in E-Mails und Briefen – geschrieben von Jugendlichen aus aller Welt – erfährst du mehr über Kontakte und gewinnst neue Freunde.

Jetzt  
**GRATIS**  
testen!



Ja, bitte senden Sie mir  
**Spot on** für 2 Monate.

Name/Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Geburtsdatum  Telefon privat  Telefon Geschäft

Datum und Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten  42.134A

Coupon ausfüllen und einsenden an:  
Spotlight Verlag, Postfach 1693, 8048 Zürich

**Für ganz Schnelle: Fax 044 366 99 49 oder  
[www.spotlight-verlag.ch/probeabo](http://www.spotlight-verlag.ch/probeabo)**

Ich möchte mich in aller Ruhe von Spot on überzeugen. Ich erhalte die beiden Probehefte kostenlos und unverbindlich. Gleichzeitig sichere ich mir die Option, nach Erhalt der zweiten Ausgabe Spot on inskünftig jeden Monat bequem nach Hause geliefert zu bekommen (12 Ausgaben pro Jahr für Fr. 86.40).

## TERRAINS DE JEUX, GRAND ART ET JEU DE BILLES

Groupes scouts du canton de Schwyz

Par Andreas Schiller / Pumuckl

Dans le cadre de l'action nationale 72 heures, des scouts en provenance de tout le canton de Schwyz ont réalisé des projets très diversifiés.

Les scouts de Brunnen, qui avaient construit une place agréable pour grillades dans le cadre de la première action 72 heures il y a plusieurs années, ont développé le grill avec un petit terrain de jeu et ont réalisé des travaux de perfectionnement. Il s'agissait donc pour les scouts de mettre à l'épreuve tout leur savoir-faire en travaillant notamment au burin et avec du béton.

A Buttikon, les scouts de Lachen se sont occupés du terrain de jeu derrière l'église catholique et l'ont rénové en douceur. De nombreux buissons sauvages ont été taillés, une multitude de planches poncées et les pavés à nouveau posés. Les passants n'ont pas été en reste et ont participé activement aux travaux de rénovation.

A Pfäffikon, les responsables des scouts de Höfe ont construit un parcours pour billes long d'environ 700 à 800 mètres qui partait du foyer scout de Pfäffikon en direction de leur montagne autochtone, l'Etzel. Les billes devaient suivre ce parcours durant plusieurs minutes grâce à la pente jusqu'au village.

Une ample créativité a été déployée dans le monastère d'Einsiedeln. Les scouts de St. Meinrad Einsiedeln proposaient des planches que la population pouvait décorer à souhait avec de la peinture et des matériaux de bricolage. Des artistes de renom de la région se sont aussi immortalisés sur de telles planches. Le but visé consistait à réaliser une paroi d'escalade artistique qui a été vendue aux enchères le dimanche à 14 heures au profit d'une organisation pour handicapés.

Les scouts de Schwyz ont reçu de nombreuses réactions positives de la part de la population. Les passants n'étaient pas rares à proposer spontanément leur aide ou à ravitailler des jeunes engagés en leur proposant de petites attentions. Fidèles à la devise « Scouts : encore plus ! » les scouts de Schwyz ont prouvé qu'ils assument aussi une mission importante auprès du public.



## UN ENGAGEMENT ACTIF POUR LA PROTECTION DE LA NATURE

Groupe scout Illnau-Effretikon/Lindau ZH

Par Dominic Keller / Ventus

Les marais de Mülizenriet près du foyer d'Effretikon, devaient être revitalisés pour y valoriser la biodiversité et une passerelle pour animaux devait être construite. Le projet a été certes discuté au préalable, mais il est resté secret pour les participants jusqu'au lancement. Le jeudi à 18h11, André Bättig, membre du conseil municipal d'Effretikon, a sonné le départ de l'action 72 heures. Impatients depuis longtemps déjà d'accomplir leur mission, les scouts se sont immédiatement mis au travail avec enthousiasme.

Le Mülizenriet est une zone de frai pour amphibiens d'importance nationale. Les surfaces d'eau marécageuses se remplissaient de sédiments et se réduisaient donc à vue d'œil. Dans le cadre du projet, les volontaires se sont donnés pour but de couper tous les roseaux, d'arracher les buissons générateurs d'ombre et d'agrandir la surface et la profondeur de l'eau.

Les roseaux du marais étaient coupés après deux heures de travail seulement. Les scouts avaient loué deux tenues de pêcheur dans des ateliers, ce qui leur a permis de rester dans l'eau marécageuse immergés jusqu'à la poitrine. Avec des haches et des fourches, ils ont péniblement évacué la matière organique de l'étang.

Les scouts ont aussi voulu construire une passerelle afin de rendre les richesses de l'étang accessibles à la population et de couronner le projet d'une construction durable. A la fin de l'action, ils ont organisé des grillades. Précisément 72 heures après le lancement, les jeunes ont officiellement inauguré la passerelle en coupant un bandeau réalisé avec du lierre qu'ils ont remis symboliquement à la population.

Les scouts du groupe Illnau-Effretikon/Lindau ont eu grand plaisir à participer à cette action d'autant plus que le projet bénéficie tant à la nature et qu'à la collectivité.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur l'action des marais sur le site [www.pfadi-effretikon.ch](http://www.pfadi-effretikon.ch).



## EN ROUTE AVEC RADIO 72 HEURES

Groupes scouts du canton de Zoug

Par Stefan Riesen / Giraff

La radio alternative pour jeunes de Zoug « Radio Industrie » était émise en septembre non seulement en tant que Webstream, mais aussi sur les ondes courtes. Durant l'action 72 heures, elle a mis l'infrastructure d'émission à la disposition des scouts du canton de Zoug. Ainsi, tous ceux qui ont participé à l'action dans la région disposaient d'une plateforme de communication et de divertissement commune.

Le samedi, le rédacteur de SARASANI Stefan Riesen / Giraff a visité le studio. Il y a rencontré Mounir Badran / Zwieback et Oliver Saurenmann / Hacki ainsi que Samuel Beck / Gecko, qui est arrivé un peu après. Après une brève collation, toutes les tâches ont été réparties : Hacki, Gecko et Giraff ont pris la route pour visiter plusieurs projets alors que Zwieback poursuivait le travail de présentation dans le studio.

Baar a été la première étape des reporters. Ils y ont rencontré le groupe scout local lors des derniers préparatifs de leur fête scoute. La commune les avait chargés d'organiser une fête pour la population.

En l'espace des premières 36 heures, tous les éléments nécessaires à de telles festivités telles que groupe de musiciens, nourriture et divertissement ont pu être organisés. Enthousiastes, plusieurs scouts ont donné des interviews pour la radio.

Alors que l'équipe externe se rendait vers les projets suivants, Zwieback réalisait des entretiens en direct du studio avec plusieurs membres de la Jungwacht. Les reporters sont ensuite allés visiter l'action de nettoyage de la forêt des scouts de Morgarten; le groupe scout de Menzingen, quant à lui, a repeint le foyer scout et remis en état un coin barbecue dans la forêt.

De retour au studio, le rédacteur de SARASANI Giraff a participé à l'animation et a pu satisfaire à plusieurs demandes de musiques. Pour finir, il a dû également donner une interview et exprimer ses remerciements à tous les participants.



Action 72 Stunden • Azione 72

Action 72 heures • Acziun 72



## TOUR DU MONDE EN 45 MINUTES

Groupe scout de Mayrin (GE)

Par Selam Aregay, Tink.ch

Dimanche après-midi une soixantaine de personnes s'est réunie sur la place des Cinq Continents pour assister au spectacle donné par de jeunes scouts âgés de huit à vingt ans.

Le spectacle, nommé «Le tour du monde en 72 heures», mettait en scène trois extra-terrestres qui visitent différents coins de la terre. Nous avons ainsi voyagé avec eux du Pôle Nord au Brésil, en passant par l'Australie ou encore les Etats-Unis. Chaque lieu nous était montré en chanson, danse ou pièce de théâtre.

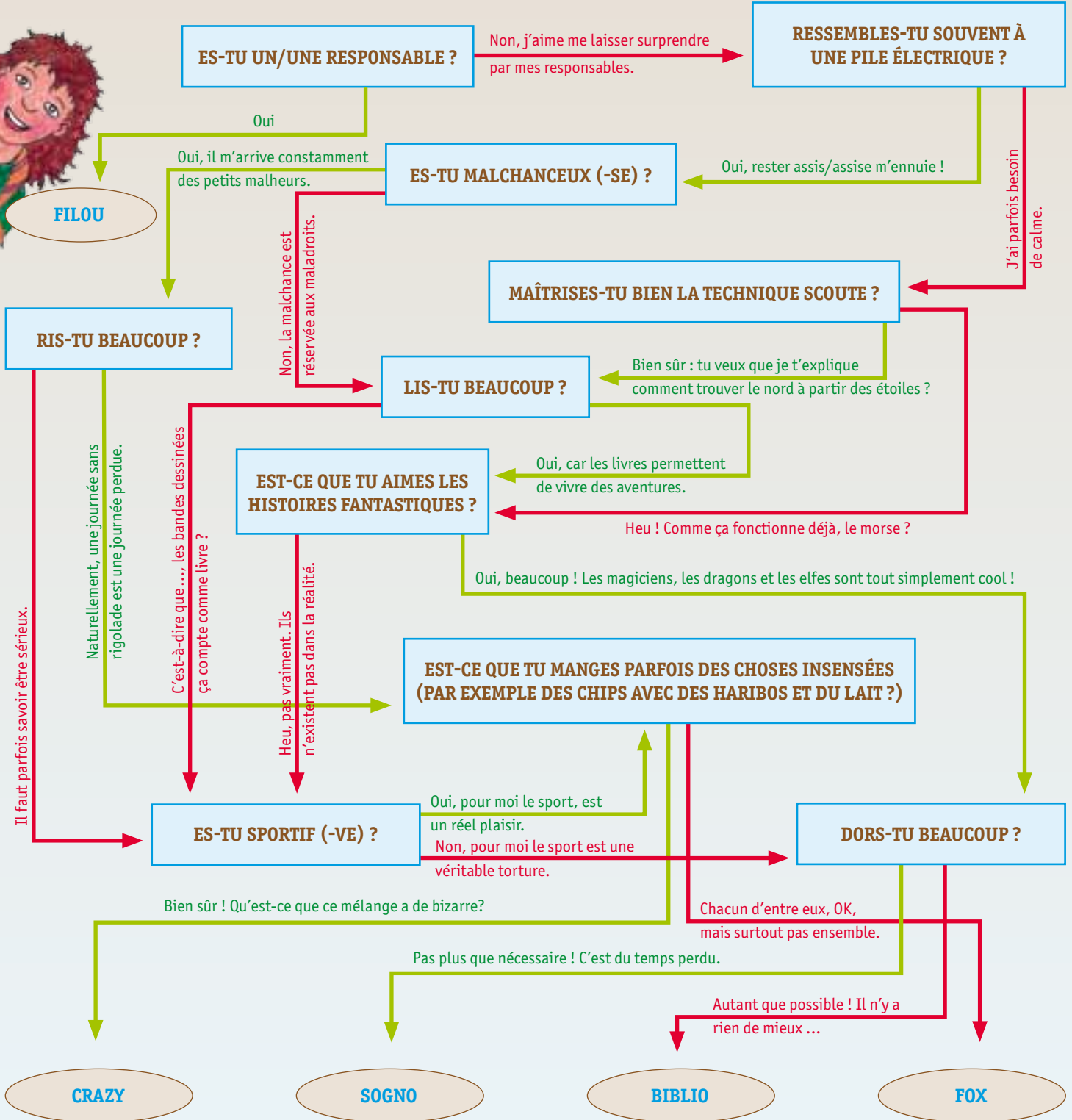
Interrogée à ce sujet, la responsable du projet, Muriel Amato, explique que le choix s'est porté sur un spectacle pour satisfaire tous les participants qui ont n'ont pas tous le même âge.

Le résultat est un spectacle varié, drôle qui a plu au public composé de jeunes et de moins jeunes.

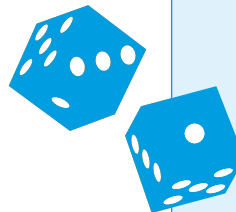
# QUI ES-TU DANS LE GROUPE DE **FILOU** & **FOX** ?

TU CONNAIS BIEN SÛR LES HÉROS DE NOS BANDES DESSINÉES : FOX LA CANAILLE, CRAZY LA JOLIE FILLE, BIBLIO LE MALIN ET SOGNO LE RÊVEUR NE RENDENT PAS TOUJOURS LA VIE SCOUTE FACILE À LEUR RESPONSABLE FILOU. T'ES-T-IL DÉJÀ ARRIVÉ DE TE RECONNAÎTRE DANS L'UN DEUX ? NOTRE TEST TE PERMETTRA DE TROUVER LE HÉRO AUQUEL TU RESSEMBLES LE PLUS. RÉPONDS AUX QUESTIONS ET TU CONNAÎTRAS TON PROFIL À LA FIN DU TEST.

Par Kerstin Fleisch / Cayenne

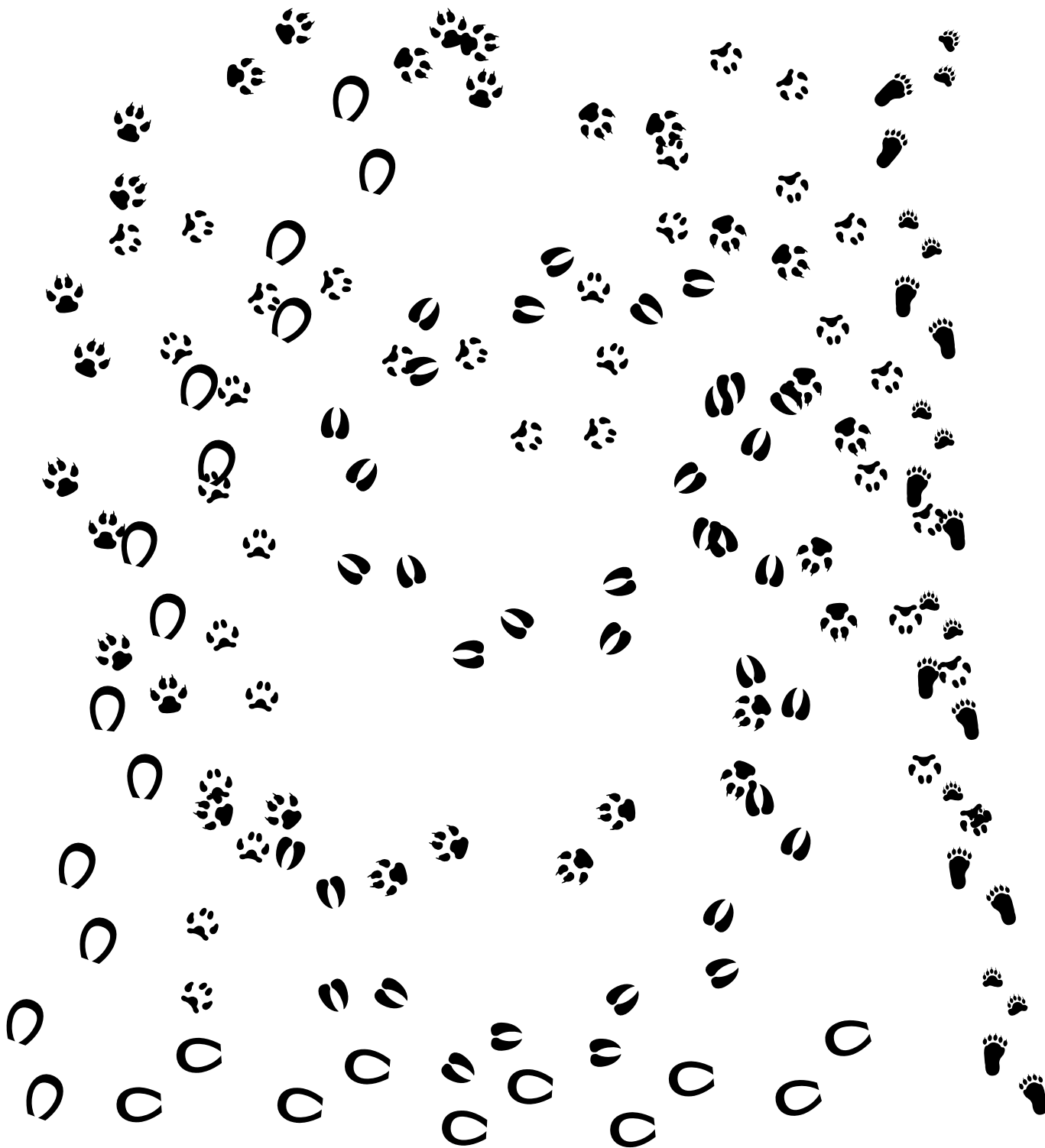


# SAIS-TU DÉCRYPTER LES EMPREINTES ?



LES ANIMAUX ONT LAISSÉ LEURS EMPREINTES SUR LE SOL. NOTE QU'ILS ONT ÉCRIT UN MESSAGE AU MOYEN DE LEURS EMPREINTES. CHAQUE ANIMAL A MARQUÉ LE SOL TENDRE DE LA FORÊT D'UNE LETTRE. PARVIENDRAS-TU À DÉCHIFFRER LE MOT ?

Par Thomas Enderle / Kormoran



VOICI À QUEL ANIMAL CORRESPONDENT QUELLES EMPREINTES

OURS



CHIEN



CHEVAL



CHAT



CERF COMMUN



# ACTION 72 HEURES :

## REMUER LA SUISSE EN TROIS JOURS

DE NOMBREUX AUXILIAIRES DE L'ÉQUIPE MÉDIATIQUE, DU CENTRE D'APPELS ET DE L'ÉQUIPE DE CRISE ONT COLLABORÉ INTENSÉMENT DURANT TROIS JOURS DANS LE QUARTIER GÉNÉRAL DE BIENNE POUR QUE 28 000 ENFANTS ET JEUNES PUISSENT RÉALISER 580 PROJETS D'UTILITÉ PUBLIQUE AVEC ENTHOUSIASME, FORCES UNIES ET UNE GRANDE CRÉATIVITÉ EN L'ESPACE DE 72 HEURES. SARASANI S'EST RENDU AU QUARTIER GÉNÉRAL.

Par Andrea Adam / Zora



Matthias Fiechter est le porte-parole et le co-responsable de projet de l'action 72 heures. Il veille à ce que toutes les informations sur l'action 72 heures soient transmises aux médias et sur le site internet.



Andreas Koenig, avec Matthias, est le deuxième co-responsable de projet de l'action 72 heures. Il suit les projets dans toute la Suisse à partir du quartier général.

### Matthias, comment cela se passe-t-il ?

Jusqu'à présent, l'action se passe bien. Nous sommes absolument satisfaits. Les projets se déroulent au mieux, les participantes et participants sont enthousiastes et l'ambiance chez nous, au quartier général, est parfaite. Je suis très impressionné par la solidarité, l'enthousiasme et le nombre incroyable d'enfants et de jeunes en t-shirt bleu étincelant, ainsi que par l'ambiance inoubliable au sein de l'équipe.

### Qu'en est-il de l'écho médiatique ?

Fort et positif. Naturellement, on souhaite toujours recevoir encore plus de réactions, notamment des grands journaux. Nous sommes toutefois très heureux de la présentation au journal quotidien et dans de nombreux articles de journaux.

### Qu'est-ce qui te plaît dans l'action 72 heures ?

Il s'agit d'une idée simple qui devient grande, sur laquelle tous peuvent travailler et réaliser leurs propres idées.

### Existe-t-il une autre action 72 heures ?

#### Y participeras-tu de nouveau ?

Je l'espère bien ! Nous avons des projets pour 2014 – à condition que les associations des jeunes soient présentes. En ce qui me concerne, je suivrai certainement la prochaine action sous une forme ou une autre – et j'apporterai si possible mon aide dans le cadre de l'organisation.

### Andreas, que sais-tu de l'ambiance parmi les participants ?

Uniquement des choses positives ! Les groupes que j'ai eu au téléphone ou auxquels j'ai rendu visite étaient très engagés et motivés.

### Quel projet t'a fortement impressionné ?

Hum, question difficile. Il existe tellement de projets fantastiques.

### Qu'est-ce qui fait le charme de l'action 72 heures ?

La motivation de tous les participants, des auxiliaires du quartier général aux coordinateurs régionaux dénommés LocLeader, jusqu'aux responsables de groupes et aux participants. et naturellement, le temps fantastique (sponsorisé par Saint Pierre).

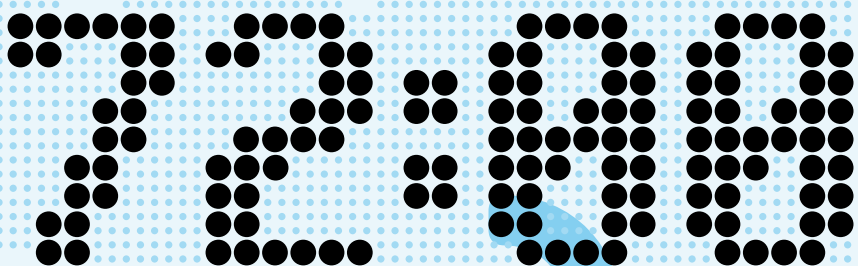
### Quelles impressions emportes-tu avec toi ?

Une ambiance formidable dans le quartier général, le souvenir des costumes de tigres, des hélicoptères et des membres du Conseil fédéral, les tours de magie d'une auxiliaire, les téléphones à une heure tardive, l'excellente nourriture...





# Aktion 72 Stunden • Azione 72 ore



# Action 72 heures • Acziun 72 uras



## HEADQUARTER/CALL CENTER

Outre les responsables de projet, de nombreux staffs travaillent dans le quartier général. **André Hügli soutient l'équipe médiatique en tant que volontaire.** Il coordonne le travail à la radio et s'occupe des stations Radio Virus/DRS 3, Couleur 3 et Radio Blind Power en présentant des histoires sur l'action 72 heures adaptées à la radio durant les trois journées qui lui étaient consacrées.

André a été impressionné par certains récits. « Une équipe valaisanne recherche une excavatrice, trouve une entreprise qui en met une à disposition et parvient enfin à trouver des personnes et un appareil de transport pour l'appareil qui doit être acheminé d'un lieu à l'autre. De plus, un vol en hélicoptère pas vraiment bon marché est payé grâce aux dons d'un projet voisin. »

L'action 72 heures souligne, selon André, le fait que le travail des jeunes est certes spontané, créatif et plein de surprises, mais aussi qu'un travail très professionnel est accompli à tous les niveaux.

La pierre angulaire du quartier général de l'action 72 heures est la centrale des Call Agents. Les Call Agents répondent aux questions des groupes de la Suisse entière et tentent de réunir les demandes à

l'aide et les offres d'aide. De plus, ils retransmettent les demandes d'aide originales et les confirmations de résultats obtenus à l'équipe médiatique de sorte que la population puisse suivre à la radio ou via facebook ce qui est encore recherché et ce qui a été atteint jusqu'à présent.

**Christian Stocker, un des responsables des Call Agents, a beaucoup à faire.** Et les chiffres sont impressionnants. 50 agents environ travaillent durant 72 heures, certains volontaires seulement durant quelques heures, d'autres durant plusieurs jours. Chaque équipe compte au maximum 14 personnes. La répartition par langues varie avec, en moyenne, environ huit germanophones, cinq francophones et deux italo-phones.

Mais qu'est-ce qui fait la particularité de l'action pour Christian ? « Qu'elle se déroule dans toute la Suisse et que toutes les associations y participent. C'est vraiment une belle réussite ! Je suis un fan de l'action et ne vois aucun point vraiment négatif. Tous les jeunes font quelque chose de bien simultanément ; ils montrent ce qu'ils savent faire, exposent leur motivation et apprennent de plus quelque chose.





### QU'EST CE QUE L'EXPLORER BELT ?

Internationale l'Explorer Belt est une aventure destinée aux scouts plus âgés largement connue des routiers. On choisit une destination de voyage plutôt peu conventionnelle et on surmonte les aspects sécurité avec l'aide de l'association scout présente sur place. Les routiers participants ont depuis quelques années la possibilité d'organiser eux-mêmes leur voyage ou de suivre, à l'aide d'un compas et d'un GPS, des étapes routières prévues.

Photo: Gurami

# A PIED À TRAVERS LE CAUCASE

DEPUIS PLUS DE 19 ANS, LES ROUTIERS SUISSES DÉCOUVRENT DES RÉGIONS REÇULÉES ET DES CULTURES INTÉRESSANTES AU COURS DE L'EXPÉDITION EXPLORER BELT. CETTE ANNÉE, UNE DÉLÉGATION DE 31 ROUTIERS A ÉTÉ ENVOYÉE EN HÉLICOPTÈRE PAR-DELÀ LES COLLINES DU CAUCASE DU SUD ET A DÛ ENSUITE SE FRAYER SON PROPRE CHEMIN À TRAVERS LES LOINTAINS HAUTS PLATEAUX ARMÉNIENS.

Par Lukas Müller / Fläisch

Nous sommes le 19 juillet 2010. Il est encore tôt, en ce lundi matin. Les premiers rayons de soleil se frayent doucement un chemin à travers le voile de brume qui surplombe encore l'aéroport militaire arménien. L'air est étonnamment frais et il règne une atmosphère tendue tandis que les cinq premières équipes scout montent dans le vieil hélicoptère transporteur russe, puis le quittent quelques minutes plus tard. Tel que le fit BiPi, le groupe reçoit un paquet avec des pommes et du pain ainsi que une sentence d'encouragement.

### En avant avec un bon esprit d'équipe

Cette année, la fascination de l'Explorer Belt résidait une fois de plus dans la découverte de l'inconnu. Tu te réveillés le matin, tu te trouves quelque part dans un pays inconnu et tu ignores quels défis t'attendent au cours de la journée à venir. Tu ne dois pas seulement porter les 25 kilos qui pèsent dans ton sac à dos sur

des terrains difficilement praticables. Il te faut également réagir le mieux possible en présence des habitants et entrer en contact avec eux. Bien souvent, il est nécessaire d'avoir recours au langage des signes improvisé afin de savoir où se trouve le prochain point d'eau.

La haute technologie scout fait également partie de l'équipement Explorer Belt. Le repérage de points GPS ainsi que l'émission de messages d'état sont des préoccupations quotidiennes. Parallèlement à toutes les aventures exceptionnelles, l'importance de l'esprit d'équipe ne doit pas être sous-estimée. Ainsi Pawel Straub / Tate explique : « Sous ces pluies diluviennes, avec mes semelles décollées et la lassitude résultant, je n'aurais jamais pu continuer à marcher sans mes coéquipiers ».

Prendre des décisions et suivre son propre chemin – telle est la devise du projet en pays étranger. Avec un peu d'ouverture pour la nouveauté et un bon esprit d'équipe, on découvre un pays et

soi-même de manière impressionnante au cours de la randonnée.

### De retour vers l'aventure

Nous sommes désormais en route. Quelques heures plus tard, nous nous asseyons sur le sommet rocheux que nous pouvions observer quelques heures plus tôt au loin comme étant notre destination finale de la journée. Le réchaud à gaz dégage une lumière blafarde à la nuit tombante et semble être le seul objet à détenir encore un peu d'énergie au sommet de ce rocher. La tente flotte doucement au rythme de la brise du soir et la proposition de Carino d'aborder le sujet de la route à emprunter le lendemain ne s'accorde pas totalement avec l'ambiance et l'annonce du couscous qui mijote encore.

La paroi rocheuse derrière nous est plus grande que prévu et nous ne sommes pas d'accord sur la possibilité de passer l'arrête à partir d'ici. Mais peu importe, passons avant tout à table. Demain est un autre jour !

# QUAND NOS VOISINS FÊTENT LEUR ANNIVERSAIRE

CETTE ANNÉE, LE MOUVEMENT SCOUT AUTRICHIEN FÊTE SON CENTENAIRE. POUR L'OCCASION PLUS DE 7600 SCOUTS DE 28 PAYS DIFFÉRENTS ONT PARTICIPÉ AU CAMP ANNIVERSAIRE DU 2 AU 12 AOÛT. DES REPRÉSENTANTS SUISSES ÉTAIENT ÉGALEMENT PRÉSENTS – ET PARMI EUX LES SCOUTS DE BÜRGLLEN.

Par Sebastian Condamin / Sântis, Anina Rüttsche / Lane

Après avoir chargé les bagages sous la pluie, les scouts de Bürglen se sont embarqués pour un voyage en car d'environ dix heures. Leur destination : Laxenburg près de Vienne. C'est là que le camp autrichien « urSPRUNG » allait avoir lieu pour les dix jours à venir.

Photo: Carifio



Les premiers jours étaient dédiés à la mise en place du camp. Les scouts de Bürglen parta-geaient le lieu de camp, la tente de séjour et de repos avec deux groupes autrichiens. La pièce maîtresse du lieu était une grande balançoire Hollywood de Bürglen, décorée d'un drapeau suisse. En tout plus de 1500 tentes, 5 kilomètres de conduites d'eau et 15 kilomètres de lignes électriques ont été installés dans le camp.

Les participants ont aussi eu l'occasion de découvrir la ville de Vienne toute proche : le programme prévoyait une visite d'un parc d'attraction très réputé, le Prater, ainsi que l'exploration de la nature environnante avec des sorties en canoë-kayak ou de l'escalade.

Malheureusement ces activités ont été perturbées par le mauvais temps. Un avis de tempête était même annoncé pour la nuit du vendredi au samedi. Tous les tendeurs ont dû être contrôlés, les constructions renforcées et les objets non fixés rangés en lieu sûr.

Tout juste une heure après qu'ils se soient glissés dans leur sac de couchage, les scouts ont dû être évacués et installés dans des logements provisoires. Heureusement, la tempête n'a causé aucun dégât.

De joyeuses festivités ont pu ainsi avoir lieu le soir venu, notamment lors de la grande surprise-party animée par un groupe de musique et proposant de délicieux jus de fruits.

Le samedi était dédié à la grande journée de visite qui a suscité un vif intérêt : environ 20 000 scouts et amis des scouts sont venus visiter le camp.

La « Soirée des longues cuillères » a elle-aussi remporté un vif succès : chaque unité devait préparer un plat typique de son pays et tous avaient la possibilité de goûter ces spécialités. En tant que représentants suisses, les scouts de Bürglen ont cuisiné – qui s'en étonnera ? – des macaronis de l'alpage (« Älplermagronen ») très appréciés par l'ensemble des convives.

La « Nuit des feux de camps » a été particulièrement animée, avec de nombreux feux, des chants, de la musique et de multiples discussions. Les représentations musicales réalisées avec des boîtes de conserve ont alors laissé place aux sons de guitare, de piano, voire même de cornemuse.

Les journées n'ont nullement laissé place à l'ennui : le lundi matin, les scouts de Bürglen ont participé à un grand jeu de terrain pendant lequel il s'agissait d'occuper divers postes. De plus, l'immense camp permettait de s'adonner à de nombreuses explorations : musée scout, cinéma événementiel, bar à lait, village des religions, rallye-devinettes et de nombreuses autres activités attendaient les participants !

Le démontage du camp a débuté dès le mercredi 11 août, sachant que le jeudi était placé sous le signe du retour. Le camp anniversaire « urSPRUNG » restera un souvenir inoubliable pour tous.

Des informations plus détaillées sont disponibles sur le site [www.pfadi-buerglen.ch](http://www.pfadi-buerglen.ch).

## EXPLORER BELT 2010

- Environ 780 000 pas jusqu'au but
- 20 à 25 kilomètres par jour
- 11 jours de voyage
- 2 routiers par groupe
- 1 rouleau de papier toilette par personne

## EXPLORER BELT 2011 – SOIS DE LA PARTIE !

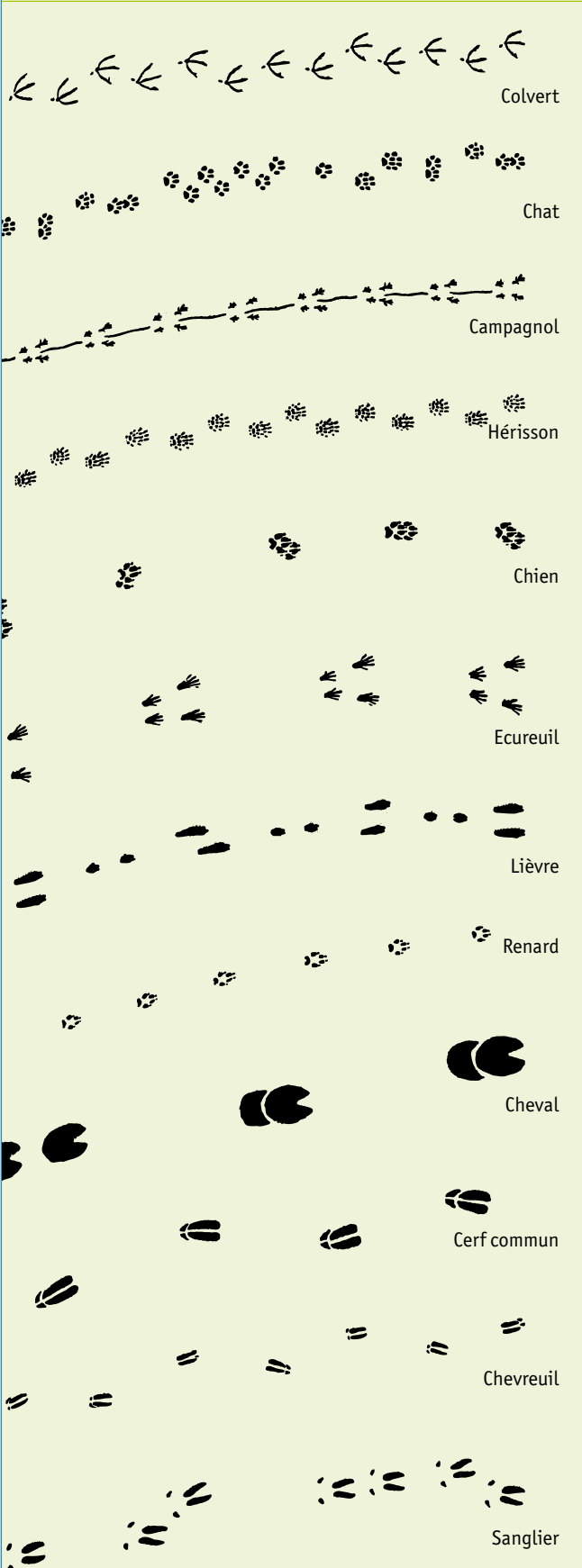
Voyager avec une boussole, un cheval et un foulard scout à travers la Mongolie. Le prochain Explorer Belt emmène les routiers aventureux dans des régions de Mongolie restées intactes. Des chaînes de montagnes déchiquetées, des dunes de sable aux lignes sensuelles et étirées et de douces chaînes de collines couvertes de verdure composent le paysage. Le climat offre un champ de vision inégalable jusqu'à 150 kilomètres à la ronde et les rencontres avec des nomades hospitaliers ainsi que la richesse de la vie animale promettent une aventure unique. Afin que les grandes distances puissent être plus facilement praticables, chaque groupe est équipé d'un cheval porteur. Nous recevrons les instructions nécessaires pour s'occuper du cheval durant un programme de préparation et les découvertes culturelles seront partagées lors du programme post-aventure.

La participation à Explorer Belt 2011 du 16 juillet au 7 août 2011 coûte 3000 francs. Plus d'informations sur le site [www.explorerbelt.pbs.ch](http://www.explorerbelt.pbs.ch)

# A LA RECHERCHE DES TRACES EN FORÊT

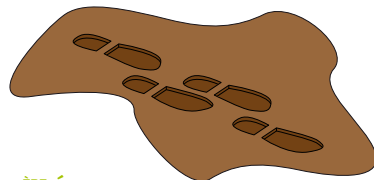
LES TRACES DANS LE SOL BOUEUX PEUVENT SE RÉVÉLER PASSIONNANTES. NE SERAIT-CE PAS PLUTÔT COOL DE RASSEMBLER LES EMPREINTES DE PAS D'ANIMAUX AFIN DE LES EMPORTER CHEZ SOI ? CHOSE FACILE SI VOUS SUIVEZ CES BRÈVES INSTRUCTIONS.

Par Stefan Riesen / Giraff



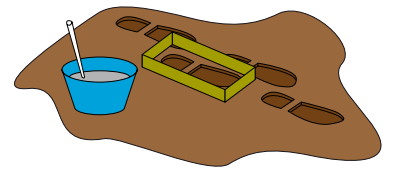
## Matériel

- Plâtre (en poudre)
- Eau
- Bassin ou cuvette
- Carton
- Un sac poubelle



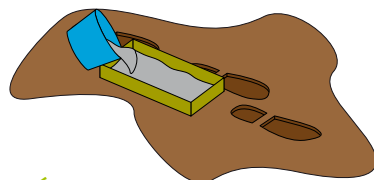
### 1<sup>ÈRE</sup> ÉTAPE

Tu te rends dans la forêt et cherches une trace de pas dont tu souhaiterais prendre l'empreinte. Emporte le matériel nécessaire dans ton sac à dos.



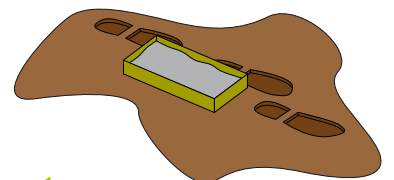
### 2<sup>È</sup> ÉTAPE

Construis un cadre à l'aide d'un carton et pose-le sur la trace de pas de manière à l'entourer. Veille à ne pas abîmer la trace. Ensuite, mélange le plâtre à l'eau en lisant attentivement la notice sur l'emballage du plâtre.



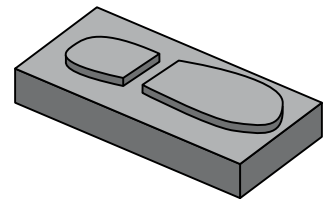
### 3<sup>È</sup> ÉTAPE

Verse le plâtre dans le cadre en carton et laisse-le sécher. Fais attention à ce que le plâtre soit réparti de manière égale.



### 4<sup>È</sup> ÉTAPE

Dès que le plâtre a séché, tu peux le détacher du cadre et soulever avec précaution l'empreinte du sol. N'oublie pas d'emporter les déchets que tu élimineras plus tard à la maison.



## Conseils et astuces :

Si tu utilises trop d'eau, le plâtre met plus de temps à durcir. A propos : les policiers prennent également les empreintes de pas sur les scènes de crime en appliquant cette technique.



## APPEL

## Connais-tu une blague super drôle ?

Alors envoie-la nous ! Envoie ta blague en indiquant ton nom, ton totem si tu en as un, le nom de ton groupe scout et ton adresse à : MSdS, Rédaction SARASANI, Speichergasse 31, case postale 529, CH-3000 Berne 7

## BLAGUES

« Avez-vous commandé un peintre ? » – « Moi ? Non. »  
– « Cela tombe bien, je n'ai pas de peinture. »

**Comment un agent de police ouvre-t-il une cannette de coca cola ? – Il frappe de son pistolet sur le couvercle et s'écrie : « Police, ouvrez ! »**

« Venons-en à présent à la météo: soleil ou pluie – cela dépend du temps. Température matinale 4°, l'après-midi 8°, ce qui fait au total 12°. »

Le professeur explique: « Nous tenons le verre des Egyptiens, le calendrier des Romains et les chiffres des Arabes. Quelqu'un peut-il me donner un exemple similaire ? » « Oui: nous tenons le lait de la Migros, la viande de la Coop et l'argent du Credit Suisse ! »

## Top-Witz

Paul demande à Anne: « Est-ce que toi aussi, tu dois toujours faire ta prière avant les repas ? » Anne répond: « Mais non, ma mère ne cuisine pas aussi mal que ça. »

Lorenz Gasser / Fefer, Groupe scout de Säuliamt (ZH)

« Max, peux-tu me dire pourquoi le lait contient du gras ? » veut savoir la professeure. « Bien sûr, pour qu'il n'y ait pas trop de grincement lors de la traite ! »

L'aubergiste dit au serveur : « Réveillez le client qui dort là-bas sur la table. » – « Je l'ai déjà réveillé trois fois aujourd'hui – et chaque fois, il a payé. »

Le marteau dit au pouce: « Content de te revoir. »

Par Lorenz Gasser / Fefer, Groupe scout de Säuliamt (ZH)

Kai revient ravi de l'école :  
« Aujourd'hui, nous avons appris à fabriquer des explosifs ! »  
« Et que ferez-vous demain à l'école ? » – « Comment ça ? Quelle école ? »

Un couple d'amoureux se promène le long de la plage lorsqu'ils croisent un passant qui regarde la mer en s'exclamant de joie : « Super ! Continue comme ça ! Je suis fier de toi ! » Les deux amoureux se regardent d'un air étonné, puis poursuivent leur marche.

Lors de leur retour à l'hôtel, ils croisent de nouveau le même homme qui s'exclame, toujours aussi ravi : « C'est pas vrai, personne ne va me croire ! Super, je suis si heureux ! ». La femme dit alors à son mari : « Chéri, je suis tellement curieuse, je dois savoir ce qui se passe ! ». Elle s'approche de l'homme et lui demande : « Excusez-moi, de quoi vous réjouissez-vous tant ? ». Sur ce, l'homme répond : « C'est incroyable, mais ma femme a appris à nager il n'y a que deux jours et elle est déjà capable de plonger et de rester sous l'eau pendant plus de deux heures ! »

Sarah pose une question à sa responsable dans le camp : « Peut-on être puni pour quelque chose que l'on a pas fait ? » Sur cela, la responsable répond : « Bien sûr que non ! ». Soulagée, Sarah répond : « Cool, car je n'ai pas fait ma corvée ! »

Le professeur demande : « Quelles sont les quatre mots les plus fréquemment prononcés à l'école ? ». Etant donné que personne ne répond, il s'adresse à la petite Kim qui répond : « Je ne sais pas ! » – sur quoi le professeur répond : « Exactement ! »

Un responsable scout dit à Félix :  
« Pourquoi est-ce que Paula pleure autant ? » – « Je l'ai aidée » –  
« A faire quoi ? » – « A manger son chocolat ! »



# Zilou & Fox



## ACTION 72 HEURES

Vers la fin de l'Action 72 heures...



Pour défi suivante, vous devez nettoyer un tas de chaussures. Les deux équipiers les plus rapides remporteront le concours de bonnes actions des 72 heures!

On va gagner Sogno ! Fox n'y connaît rien en nettoyage !

Hahaha !

Vous allez voir !



Ohlala, il y a vraiment beaucoup de chaussures !

Hmmm ...

J'y suis ! Avec ma jugeote et ta force, ça va aller très vite !

Fox, où est ton vélo ?

Biblio se met rapidement au travail.



Peu de temps après.

Bien, maintenant tu dois pédaler et moi je tiens les chaussures contre la roue arrière.

Génial !

Maintenant, nous allons gagner du temps.



C'est clair !

Frott!  
Frott!



Trrr!  
Trrr!



Fox!

Fox!

Trrr! Trrr!  
Trrr! Trrr!  
Trrr!

Fox! Tu es de nouveau trop rapide !

Allez!  
Oh hisse!



Tu as fait des trous dans les chaussures !

**SALUT SARASANI**

Je voulais m'informer sur la prochaine date de parution de SARASANI. Et savoir à qui s'adresser pour émettre une annonce. En effet, nous recherchons un groupe scout motivé pour organiser ensemble un camp d'été, mais nous ne savons pas vraiment comment nous y prendre.

Merci de votre réponse !

Cordialement

Claudia Rohr / Ithildid

Hello Ithildid

SARASANI est édité quatre fois par an. En principe, les numéros paraissent fin janvier/début février, en avril, juillet et octobre. J'avoue que les derniers numéros sortaient quelque peu du rythme. Le délai de rédaction est fixé à environ un mois auparavant. Les dates précises sont imprimées dans l'agenda.

Concernant ta deuxième question : notre tableau d'affichage est pour vous pouvez placer vos annonces pour prendre contact avec d'autres groupes scouts, insérer une annonce, recherche, proposition, ... faire la publicité d'un grand événement scout ou tout simplement envoyer des photos amusantes. De plus, ces annonces sont gratuites ! Si vous cherchez le tableau d'affichage de ce numéro : il en est malheureusement absent, faute de place.

Information intéressante pour les gérants de cabanes scoutistes : nous proposerons l'an prochain des pages annonces particulières pour les cabanes scoutistes. Vous pourrez très probablement lire des informations plus détaillées sur ce thème dans le prochain SARASANI.

**APPEL****As-tu un commentaire à faire ?**

Donne-nous ton avis sur SARASANI, sur une manifestation scoutiste à laquelle tu as participé ou tout simplement au sujet de quelque chose qui te préoccupe.

Notre adresse : [sarasani@pbs.ch](mailto:sarasani@pbs.ch) ou  
MSdS, Rédaction SARASANI, Speichergasse 31,  
case postale 529, 3000 Berne 7

**De la part de la rédaction :**

Dans l'édition d'été, nous avons annoncé que nous parlerions du Word Scout Moot du Kenya dans la rubrique Téléscope. Car il est plus d'actualité, nous avons préféré opter pour l'article sur l'Explorer Belt. Nous parlerons du Moot dans notre édition de l'hiver. Cela nous permettra d'apporter un peu de chaleur africaine au cœur de l'hiver !

Thomas Enderle / Kormoran

L'Express, 30.8.2010

**L'EXPRESS** arc  
PRESSE

**QUAND LES SCOUTS CONSTRUISSENT CITYTOWN**

«Chers cow-boys, bienvenue! Nous espérons que vous pourrez nous aider à transformer le petit hameau de City-Town en une ville prospère.» Sous l'œil de promeneurs curieux, c'est le maire d'une cité imaginaire du Far West qui a accueilli les jeunes scouts samedi matin. Ces paroles constituaient le point de départ d'un jeu de rôle qui a duré tout le week-end. Au total, près de 250 participants provenant de 17 groupes différents, accompagnés par une petite centaine de responsables, se sont glissés dans la peau de chercheurs d'or.

«Nous organisons des week-ends cantonaux tous les deux ou trois ans et nous choisissons à chaque fois des thèmes différents», précise Lucien Blandenier, responsable cantonal des scouts neuchâtelois. Une occasion sans pareil pour les enfants de rencontrer d'autres scouts et de se rendre compte que le scoutisme dépasse les frontières de leur village.

Hier en fin de journée, presque toutes les traces de ce village de bois et de toile avaient disparu. Cette bourgade éphémère du Far West restera ... seulement dans les souvenirs des enfants.



Aargauer Zeitung, 29.8.2010

**LE SCOUTS JOUENT UN RÔLE CENTRAL**

[La responsable scoutiste] Ursina Studer prononcera un discours lors de la fête fédérale dans l'amphithéâtre [à Brugg]. [...] Ursina Studer souligne à quel point les scouts sont importants pour elle; elle précise que « particulièrement de nos jours, il est très bénéfique pour de nombreux enfants de retrouver, le samedi, la « vie sauvage de la forêt ». Elle-même a grandi en « totale liberté », ce qui signifie aussi ou principalement en toute conscience de ses responsabilités personnelles. [...] Ursina Studer explique que « courir, chanter et bricoler des heures durant à l'extérieur » fait tout simplement partie de l'enfance. Une liberté que l'on peut tester seul ou – comme chez les scouts – avec les autres et de manière ludique. Pour Ursina Studer, des composants humains profonds peuvent être ainsi développés.

**NEUE**  
**LÜZERNER ZEITUNG**

Neue Luzerner Zeitung, 16.7.2010

**LES VANDALES DÉTRUISENT, LES SCOUTS REMETTENT DE L'ORDRE**

Début juillet, avant les grandes vacances d'été, les plus jeunes scouts, la branche des castors, des scouts de Schwyz [...], voulaient passer un dernier après-midi agréable et avaient prévu de préparer un pique-nique et de construire des cabanes de nains près de la rivière. Cette excursion avait pour destination un espace idyllique aménagé à cet effet dans la forêt située en amont du Gerbihof à Ibach. Mais lorsque le groupe scout s'est approché de l'aire de pique-nique, il a été saisi d'effroi : sachets de chips, packs de boissons, débris de verre, bouteilles de vodka, mégots de cigarette, feuilles en alu, journaux, sacs en plastique étaient dispersés de toute part. L'aire de repos autrefois si charmante était dans un état lamentable, pratiquement détruite. Les jeunes scouts et leurs responsables n'ont pas hésité une seconde et ont décidé de photographier « la déchetterie », puis de remettre les lieux en état pour enlever tous les déchets de la nature et rendre le lieu à nouveau accueillant pour les futurs visiteurs.

« OUR CHALET » À ADELBODEN

# UNE CABANE POUR TOUS

LES CABANES SCOUTES SONT CONNUES DE TOUS, DE NOMBREUSES SECTIONS EN ONT UNE, VOIRE MÊME PLUSIEURS. IL EXISTE TOUTEFOIS À ADELBODEN UNE CABANE SCOUTE TRÈS PARTICULIÈRE : LE CÉLÈBRE « OUR CHALET ».



Photos: ourchalet.ch



Par Kerstin Fleisch / Cayenne

« Our Chalet » a vu le jour grâce à deux scoutesses engagées : d'une part Helen Storrow, une américaine fortunée qui s'était déclarée prête à financer la construction et les débuts, d'autre part Ida von Herrenschwand/Falk, une Suisse qui a contribué à trouver l'emplacement idéal pour le centre. L'endroit parfait devait remplir trois conditions : il devait être facilement accessible, situé dans une région exceptionnelle, et offrir de nombreuses possibilités pour des activités. Au cours de l'été 1930, les deux femmes ont parcouru la Suisse afin de trouver un tel emplacement. Finalement, elles ont découvert un endroit facile d'accès situé dans un cadre unique, à Aeschi près de Berne. Cependant, pour Falk, le lieu était trop éloigné des typiques montagnes suisses qu'elle se plaisait à escalader durant son adolescence. Pour cette raison, elle a repris ses recherches – en accord avec le comité mondial du WAGGGS – et a découvert une merveilleuse colline à Adelboden.

C'est ainsi l'aventure a pu commencer : les travaux de « Our Chalet » ont démarré dès l'automne de l'année 1931. Des scoutesses du monde entier ont alors donné des affaires pour meubler le chalet ; on les retrouve aujourd'hui encore dans la « Salle Grande Bretagne » ainsi que dans la « Salle des Amériques ». Ces deux pièces ont conservé leur état d'origine.

Helen Storrow, la riche protectrice, est retournée à Adelboden avant l'inauguration et a émis un vœu : avoir une petite maison près du chalet dans laquelle elle pourrait héberger ses propres invités. Un problème se posait cependant : elle voulait que la construction de la maison soit terminée lors de l'inauguration en juillet et on était déjà en mai. Mais ce défi a été également maîtrisé et aujourd'hui encore le « bébé chalet » est à la disposition des invités.

Le 31 juillet 1932, « Our Chalet » a été officiellement inauguré par l'épouse de BiPi, Lady Olave, et Helen Storrow. BiPi, présent, a déclaré que l'enjeu du centre consistait à devenir une école de « bonne volonté » (good will) et de compréhension pour les jeunes femmes du globe.

## Accueil de fugitifs pendant la seconde guerre mondiale

« Our Chalet » est rapidement devenu un lieu adoré des éclaireuses et responsables du monde entier. Au début de la seconde guerre mondiale, le centre a dû fermer ses portes aux « hôtes habituels ». Au lieu de cela, il a joué un rôle important en tant que lieu d'accueil pour réfugiés qui, à leur arrivée en Suisse, ne retrouvaient ni les membres de leur famille, ni leurs amis.





La nature incomparable attire depuis toujours des scouts de près et de loin, comme ces trois responsables du Canada.



Grace au réseau mondial formé par les scouts, de nombreux réfugiés ont ainsi pu retrouver leurs proches. Le centre est alors devenu un lieu de compréhension et de coopération internationale, et ce à une époque où le monde en avait vraiment besoin.

A la fin des années 60, le programme « Our Chalet » a été remanié, avec des activités certes difficiles et exigeantes, mais très intéressantes. Des activités plus calmes se sont développées parallèlement. Le centre recevait de nombreuses visites et, malgré le fait que le monde ait changé, les scouts appréciaient toujours autant les belles montagnes et l'esprit communautaire de « Our Chalet ».

Au début des années 90, le chalet est devenu trop petit, aussi le WAGGGS a-t-il accordé l'autorisation de l'agrandir. En 1999, le nouveau bâtiment « Spycher » a été inauguré.

En plus d'un terrain de camp, quatre bâtiments avaient vu depuis le jour à Adelboden : le « Our Chalet » d'origine, le Spycher, la Squirrel House et le Baby Chalet.

#### Actif toute l'année

« Our Chalet » propose différentes activités toute l'année durant : l'automne et le printemps sont les périodes de randonnées pédestres. Outre les nombreuses balades, des sorties en parapente, des activités d'escalade et des descentes en rappel, un parc d'aventure et des activités en VTT sont proposés. En hiver, il est possible de participer à des randonnées en raquettes, des excursions hivernales, du ski ou du snowboard, d'organiser un barbecue des neiges ou de construire des igloos. Pendant les trois-quarts de l'année, des sorties à la journée dans les lieux avoisnants ou quelques villes suisses telles que Berne, Zurich ou Lucerne sont réalisables. La journée se termine par la Swiss Night, une randonnée puis bien sûr un feu de camp.

En été, « Our Chalet » propose et divers camps pour les éclaireuses et leurs responsables.

Cette cabane scoute très particulière a donc beaucoup à proposer. Malgré toute la richesse de son histoire, il n'est pas seulement conçu « pour les vieux ». Une visite en vaut la peine !

[www.ourchalet.ch](http://www.ourchalet.ch)



Le «Our Chalet» aujourd'hui.

## info

### LES QUATRE CENTRES INTERNATIONAUX

La WAGGGS (World Association for Girl Guides and Girl Scouts) possède en tout quatre centres internationaux : « Our Chalet » à Adelboden, «Sangam» en Inde, «Our Cabana» au Mexique et «Pax Lodge» à Londres. Les centres ont tous leur propre programme.

Vous trouverez davantage d'informations sur le site [www.wagggsworld.org/en/world/centres](http://www.wagggsworld.org/en/world/centres) (en anglais et en espagnol).





# AGENDA

OCTOBRE 10

16./17.10. **JAMBOREE ON THE AIR / JAMBOREE ON THE INTERNET JOTA-JOTI**  
www.joti.org/fr

23.10. **RENCONTRE DES RESPONSABLES DE CELLULES DE CRISE CANTONALES**

23.10. **RENCONTRE DES RESPONSABLES RP**

23.10. **CONFÉRENCE DE COACHING**

30./31.10. **TRIFORT**

Weekend de formation responsables 3<sup>ème</sup> branche,  
3.stufe@pbs.ch

NOVEMBRE 10

12./13.11. **RENCONTRE INFORMATIVE POUR LES CAMPS INTERNATIONAUX**

13./14.11. **CONFÉRENCE FÉDÉRALE 2/10**  
Neuchâtel

19.11. **RENCONTRE DES MAÎTRISES DE COURS PANORAMA**

28.11. **DÉLAI D'INSCRIPTION POUR L'EXPLORER BELT 2011 EN MONGOLIE**  
www.explorerbelt.msds.ch

DÉCEMBRE 10

15.12. **DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI 1/11, NO. 7**

25.12. **JOYEUX NOËL**

APERÇU 2011

Fin janvier **PARUTION DU SARASANI 1/11, NO. 7**

22.2. **THINKING DAY**

25./26.2. **TRIRED**

Weekend d'échanges responsables branche pico,  
3.stufe@pbs.ch

15.3. **DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI 2/11, NO. 8**

Fin avril **PARUTION DU SARASANI 2/11, NO. 8**

13.-15.5. **CONFÉRENCE FÉDÉRALE 1/11**  
Unterwalden

28/29.5. **TRIPPIO**

Réunion nationale des picos, 3.stufe@pbs.ch

1.6. **DÉLAI DE RÉDACTION SARASANI 3/11, NO. 9**

Début juillet **PARUTION DU SARASANI 3/11, NO. 9**

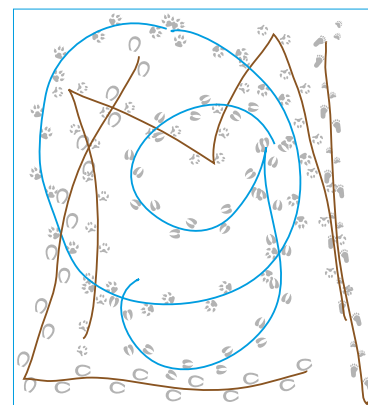
16.-31.7. **EXPLORER BELT 2011**  
Mongolie

27.7.-7.8. **22<sup>e</sup> JAMBOREE SCOUT**  
Suède

26.-28.8. **FÊTE FOLK SCOUTE (FFS) BRIENZ**

3./4.9. **ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS (AG)**  
Zoug

Solutions de la page 15: MOGLI



## RÉSULTAT DU CONCOURS de l'édition n°5, de l'été

Le concours présenté dans le dernier SARASANI était vraiment difficile. Nous avons néanmoins reçu de nombreuses réponses par courrier électronique. Elles n'étaient pas toutes exactes. Voici les bonnes réponses :

- 1: Le premier camp scout pour filles et garçons a eu lieu en 1980, à savoir il y a 30 ans. > 30
- 2: J'ai un chien, un chat et un perroquet, soit trois animaux domestiques. > 3
- 3: Le 4 est placé dans la zone, au centre.
- 4: BiPi et son épouse Olave sont nés tous deux le 22 février : le scout des premières heures en 1857, Lady Olave en 1889. Cela fait précisément 32 ans de différence. > 32
- 5: Il s'agit naturellement de l'action 72 heures > 72

**LA SOLUTION : 30 - 3 - 4 + 32 + 72 = 127.**

## IMPRESSUM

SARASANI - Le magazine des membres du Mouvement Scout de Suisse 4/2010

**Adresse de la rédaction :** MSdS  
Rédaction SARASANI  
Speichergasse 31  
Case postale 529  
3000 Berne 7  
sarasani@pbs.ch  
www.sarasani.pbs.ch

**Editeur :** Mouvement Scout de Suisse  
**Rédacteur en chef :** Thomas Enderle / Kormoran  
**Rédaction :** Benjamin Bosshard / Abakus, Kerstin Fleisch / Cayenne, Laetitia Mayor / Impala, Stefan Riesen / Giraff, Andrea Leutwyler / Strolch, Andrea Adam / Zora  
**Illustrations :** Anina Rüttsche / Lane  
**Relecture :** Thomas Enderle / Kormoran, Laetitia Mayor / Impala  
**Partenariats / Administration :** Andrea Adam / Zora, Martin Knoblauch / Trüffel  
**Coordination Tessin :** Stefania Janner  
**Conception :** Carolina Gurtner / Chita, www.carografie.ch  
**Traductions :** Allingua Service International  
Untermüli 11, 6300 Zoug  
**Photo de titre :** RSI. Loreta Daulte  
**Encarts publicitaires :** Martin Knoblauch / Trüffel, Pfadibewegung Schweiz, Postfach 529, 3000 Bern 7, martin.knoblauch@pbs.ch, Telefon +41 31 328 05 47  
**Impression :** Ziegler Druck- und Verlags-AG  
Case postale 778, 8401 Winterthur  
**Tirage :** 32 617 exemplaires en allemand et français  
SARASANI paraît quatre fois par année et va à tous les membres du MSdS. La taxe d'abonnement est incluse dans les cotisations de membre.

DES HÉROS QUI ONT DU POIL AUX PATTES!

# ALPHA & OMEGA 3D

LE 20 OCTOBRE AU CINÉMA

ALPHAANDOMEGA3D.COM ASCOT-ELITE.CH



Pour faire un cadeau à d'autres ou à toi-même



Format: 31.5 x 23 cm

## Calendrier mural scout 2011



Une belle photo scout et un calendrier pour chaque mois!

Commande

[www.fotopick.ch/pfadi](http://www.fotopick.ch/pfadi)

E-Mail: [service@fotopick.ch](mailto:service@fotopick.ch)

**CHF 22.80**

frais d'envoi en sus  
dès CHF 5.95



# Comment t'équiper pour le camp



**fr. 139.-**  
au lieu de 149.-

## hajak Basecamp II

Ses finitions solides et ses bonnes capacités thermiques en font le sac idéal en camp.

Grandeur: jusqu'à 185 cm

7715.D fermeture éclair gauche, 7715.L FE droite



**Fr. 39.-**  
au lieu de 44.-

## HOT-T Bouteille Thermos

Bouteille en acier incassable. Sur le goulot se visse un gobelet solide, isolant, inoxydable.

Contenu: 1,0 litre

3433.E HOT-T 1000



**Fr. 169.-**  
au lieu de 179.-

## hajak Basepack 55

Le sac à dos idéal pour camps de jeunes, d'un volume de 55 litres. Top qualité de marque à un prix absolument sans concurrence.

4527 Basepack 55



**fr. 219.-**  
au lieu de 239.-

## Chaussure de marche Renegade GTX Mid

Cette chaussure polyvalente convainc par sa légèreté, sa tige souple, son excellent amorti et sa semelle de caoutchouc adhérente.

Matériau extérieur: cuir nubuk souple et solide, doublure: Gore-Tex Footwear: imperméable et respirant.

**Renegade GTX WOMEN**

Pointures: 36 - 42

7657.J1 **pierre**

**Renegade GTX MEN**

Pointures: 40 - 47

7656.I1 **noir/rouge**



**fr. 38.-**  
au lieu de 43.-

## Lampe frontale TIKKA 2

Lampe frontale compacte à usages multiples, avec 4 LED et trois modes d'éclairage.

**Lampe frontale TIKKA 2**

7623.M1 **bleu**, 7623.B1 **gris**

**hajak**  
ta boutique scout

hajak Scout & Sport AG, 3076 Worb, Tél. 031 838 38 38, office@hajak.ch - Magasin Berne: Speichergasse 31, Berne - Magasin Zürich: Bahnhofplatz 14, Zürich

Offre valable jusqu'au 30.11.2010

**BON**

**10.-**

hajak Basecamp II  
fr. 139.- (au lieu de 149.-)

Le bon est encaissable dans tous les shops hajak. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.11.2010

**BON**

**5.-**

HOT-T Bouteille Thermos  
fr. 39.- (au lieu de 44.-)

Le bon est encaissable dans tous les shops hajak. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.11.2010

**BON**

**10.-**

hajak Basepack 55  
fr. 169.- (au lieu de 179.-)

Le bon est encaissable dans tous les shops hajak. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.11.2010

**BON**

**20.-**

Renegade GTX Mid  
fr. 219.- (au lieu de 239.-)

Le bon est encaissable dans tous les shops hajak. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).

Offre valable jusqu'au 30.11.2010

**BON**

**5.-**

Lampe frontale TIKKA 2  
fr. 38.- (au lieu de 43.-)

Le bon est encaissable dans tous les shops hajak. Pour les achats par correspondance, le bon doit être envoyé (frais de livraison).